

*Gatti, Esteban*

## Idioma Italiano I

Carrera de Medicina

*Programa anual 2009*

**Cita sugerida (Vancouver):** *Gatti E. Idioma Italiano I. [programas] [Internet]. [Buenos Aires]: Instituto Universitario Hospital Italiano. Carrera de Medicina; 2009 [citado AAAA MM DD]. Disponible en: <http://trovare.hospitalitaliano.org.ar/descargas/planes/20170404113545/programa-italiano-i-2009.pdf>*





Instituto Universitario  
Escuela de Medicina  
HOSPITAL ITALIANO



## Idioma Italiano I

**Año:** 2009

**Docente responsable:** Dr. Esteban Gatti

**Destinatarios:** Alumnos de II y III año de Medicina

**Carga horaria semanal:** 2 horas

**Carga horaria total:** (72 hs.)

**Duración:** Anual

---

### Localización del docente:

E-mail: ninog@cponline.org.ar

Teléfono: 4-902-3142

---

### FUNDAMENTACIÓN:

La fundamentación queda explícitamente manifestada por la CONEAU en el estándar N° 63, que establece la obligatoriedad de incorporar materias optativas a la carrera de Medicina, “a fin de facilitar la profundización y la ampliación de conocimientos o la adquisición de habilidades y destrezas de utilidad en la formación del médico”

### OBJETIVOS:

El objetivo es ampliar el conocimiento idiomático del profesional para facilitarle la comunicación con otras culturas.

EN NUESTRO CASO PARTICULAR CONSISTE PRÁCTICAMENTE EN ACCEDER A LA LECTURA DE BIBLIOGRAFÍA Y TAMBIÉN PARA COMPLETAR LA FORMACIÓN PROFESIONAL EN IMPORTANTES CENTROS UNIVERSITARIOS ITALIANOS, OBTENIENDO BECAS DE ESTUDIO EN LA EMBAJADA ITALIANA DE BUENOS AIRES.

### CONTENIDOS:

Los contenidos de la asignatura están claramente detallados en las 24 unidades del texto “In italiano” especialmente elaborado para extranjeros por la Asociación Dante

Alighieri de Perugia, Italia – (El texto y los cassettes correspondientes, se encuentran en nuestra Secretaría a disposición del equipo docente).

La estructura de todas las unidades es igual y se compone de:

- 1) Una lectura dialogada cuyo contenido realístico trata de hechos de la vida cotidiana.
- 2) Ejercicios orales para fijar las estructuras del texto leído.
- 3) Síntesis gramatical, que a veces contiene una forma verbal conjugada.

Las reglas gramaticales, tediosamente explicadas como ocurría en las gramáticas viejas, ya no existen. Ejemplos claros enseña intuitivamente “la regla” sin necesidad de explicarla.

- 4) Léxico y modismos de toda la obra han sido seleccionados mediante computación según frecuencia, propiedad y utilidad.
- 5) Actos comunicativos.
- 6) Resumen de la lectura dialogada, en discurso indirecto.
- 7) Breves lecturas sobre cultura italiana.
- 8) El audiocassette que acompaña el texto escrito reproduce el contenido de todas las unidades, leído primero a velocidad del habla natural y luego también en forma lenta, con pausas entre frases, para permitirle al alumno repetir con pronunciación correcta.

En base a nuestra carga horaria de 2 horas semanales, consideramos que en 72 horas de clase se pueden estudiar 6 unidades.

Se estudiarán las 6 primeras unidades cuyos títulos son los siguientes:

Unidad 1: “In treno”

Unidad 2: “In segreteria”

Unidad 3: “Un incontro”

Unidad 4: “Festa di compleanno”

Unidad 5: “Una gita”

Unidad 6: “Due cartoline”

### **METODOLOGÍA DE TRABAJO:**

La clase es teórico-práctica. Comienza con una escucha del cassette, reiterada varias veces, que estimula la curiosidad y la memoria del alumno.

Luego el docente explica el significado de cada palabra utilizando ante todo sinónimos y luego la etimología, que descubre la raíz materna común de los dos idiomas, el español y el italiano.

De este modo se evita casi totalmente la traducción.

Luego cada alumno lee el texto y finalmente se ensaya un diálogo en grupos de dos o tres alumnos.

### **EVALUACIÓN:**

Evaluación oral y escrita mensual.

Evaluación final: Examen oral.

Condiciones de regularidad: aprobar la evaluación mensual. Concurrir a clase un mínimo del 85% de las horas establecidas.

### **CORRELATIVIDADES:**

No tiene.

### **Nº MÍNIMO Y MÁXIMO DE ALUMNOS.**

MÍNIMO: 4

MÁXIMO: 10

### **BIBLIOGRAFÍA:**

TEXTO “IN ITALIANO” COMPUESTO POR 24 UNIDADES DIDÁCTICAS DE LA ASOCIACIÓN DANTE ALIGHIERI DE PERUGIA, ITALIA.

LECTURAS CONCEBIDAS ESPECIALMENTE PARA DISTINTOS NIVELES ( DE 1 A 5). ALMA EDICIONES FIRENZE, ITALIA.

MAFALDA EN ITALIANO, EDITADO POR TASCABILI BOMPIANI.